

ԲԱՅՆԵՐԻՆ

ԵՂԻՊՏՈՍ

Տարեկ. 50 ղր
Վեցամս 25 "

ԱՐՏԱՍԱՀՄՆ

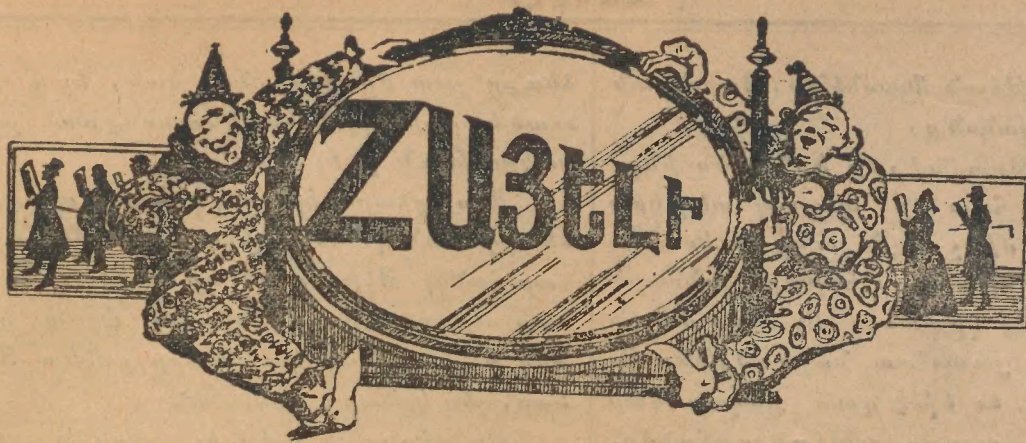
Տարեկ. 13 ղր
Վեցամս. 7 "

Ամերիկա

28 ղր. 30 սենդ

ԿԱՆԻՍԻԿ

Թիւր 1 Ղրշ. ողջ



ՊԱՅՄԱՆՔ

Գրութիւնք եւ
չեն տրուիր:

Դրանուցումներ
մասնաւոր պայ
մաններով:

Հասցէ

DIBAN
PAPAZIAN
ALEXANDRIE
(EGYPTE)

Թիւր 1 Ղրշ. ողջ

ԺԱԲԱԹԱԹԵՐԹ ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ԶԱԻԵՇՏԱԿԱՆ

Է. ՏԱՐԻ

ՍԵՊՏ. 3 ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ 1903

ԹԻԻ 271

ԳՐԱԿԱՆ ԺԱՄԱՆՅ

ԲԱՆԱԲԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՄԵՍՏՈՒԹԻՒՆ

ԱՆԿԵՂՇՈՒԹԻՒՆ

Ազնիւ ընթերցող և գերազնիւ ընթերցու-
հի, կ'սպասէ՞ք որ հոս այս երեք «ութիւն»նե-
րուն գովեստները կարդամ, ի վեր հանելով ա-
նոնց վստահութիւնը, մեծաւթիւնը, աղիւսութիւնը,
և և դրդեմ բովանդակ մարդկութիւնն որ ի-
րեն իտէալ ընտրէ այս երեք հրաշալի յատկու-
թիւնները:

Եթէ այս բաներուն կը սպասէք, բաւական
յուրախաբ պիտի ըլլաք:

Այս տողերը գրողը՝ այս տողերը կարդացո-
ղին հետ մէկտեղ կը խոստովանի որ Քաղաքավա-
րութիւն, Համեմատութիւն և Անկեղծութիւն շատ
սիրուն բառեր են, որ շատ ազնոր կը հնչեն ոչ
միայն հայերէնի, այլ ամէն լեզուներու մէջ, բայց
ընդունեցէք նաեւ որ այս երեք բառերուն առա-
ջին աշխարհիս ամէնէն ձանձրացուցիչ բանն է.
երկրորդը՝ աշխարհիս ամէնէն գեղամականը, իսկ
վերջինը՝ ամէնէն վտանգաւորը, որով կը հետե-
ցնենք թէ այն երանելի մարդուկը, որ առաջին
անգամ երանելի գաղափարն յղացեր է, այդ ա-
ւելի կամ նուազ միամիտ սովորութիւնն հաստա-

տելու, նպատակ ունի եղեր ամբողջ մարդկու-
թիւնը ձանձրացնել. համեմատութեան հեղինակը
խաբրդ սեպուելիք պարզամիտ մըն է եղեր, իսկ
անկեղծութեան իտէալն յղացողը՝ սարսափելի
կռուազան մը. Թէ ինչո՞ւ, բացատրելը դժուար չէ:
Քաղաքավարութիւն կամ կենցաղագի-
տութիւն, կենցաղագիտութիւն կամ քաղաքավա-
րութիւն, ինչպէս որ կը հաճիք, քանի որ եր-
կուքն ալ մէկ հաշիւ են. Ըսէ՛ք, ատկէ աւելի
ձանձրալի բան կարելի է երեւակայել. Ձանձրոյ-
թի չաստուածն անգամ (ո՛վ որ է) ատկէ աւելին
է կըցած գտնել. Լուրջ երեկոյթի մէջ ժամանակ
չանցնել՝ ո՛չ թէ զբօսնուլ, այլ չարչարանքէ չար-
չարանք երթալովուիլ չի՞ նշանակեր: Սանկ պիտի
նստիս, նանկ պիտի խօսիս, առանկ պիտի ու-
տես, ատանկ պիտի պարես, դեռ ինչ գիտնամ,
չատ մը երեւակայելի ու աներեւակայելի արարու-
ղութիւններու ձևակերպութիւններ, որոնցմէ մէ-
կը եթէ զանց ընես, աշխարհիս ամէնէն վայրե-
նի մարդը կը համարուիս. նապելաշուք տիկին-
ներ ու փափկասուն օրիորդներ քեհէ հեռու. հե-
ռու կը փախչին, իբր թէ ոչլիտ մը ըլլայի՛ր կամ
Ափրիկէէն եկած մարդակեր մը, և քովէն ան-
ցած ատեննիդ շրջադղեւորներն կը ժողվեն, որ-
պէս զի ձեզի քուելով չեղա՞ն ձեր կոշտութիւն-
ներէն պլշիին: Եւ կը գտնուին հեղինակներ որ
կենցաղագիտութեան կանոններուն վրայ ահագին
հատորներ կը թխեն, սովորեցնելով թէ մարդիկ
ինչպէ՞ս կ'ընան ամենէն սոսկալի կերպով ինք-
զինքնին չարչարել:

Քաղաքավարութեան փաստերը, Պարոնեան
թուած է արդէն զանոնք:

. . . Հազիւ թրամուէյմը կը նետես ինք-
զինքդ, ուր մինակ հատ մը պարապ տեղ կայ
տիտիկ ընելու: Եւ մինչ լայն շունչ մը կանոնես
յոգնութիւններէդ սթափելու համար, յանկարծ
Տիկին մը թրամուէյ կը մտնէ: Ոչ մէկը տեղէն
չերերար: Երկինն յուսահատ նայուածքներ կը
պտտցնէ չորս դին, եւ եթէ դուն քաղաքավար
մ'ես ու կ'ուզես քաղաքավարութեան պահանջը-
ներուն համակերպիլ, տեղդ կուտաս տիկինին,
անոր տեղը դուն ոտքի վրայ տանջուելու համար:
Եթէ տիկինն ազուր ըլլայ, «երած սրտի մխիթա-
րանքի դրութեամբ» կը մխիթարուիս՝ անոր ե-
րեսը նայելով մէյմը ու փափուկ «Մէրսի» մ'ըն-
դունելով անկէ: Սակայն յաճախ, չար բախտէդ,
քեզ անհանգիստ ընող տիկինը տգեղ կըլլայ և
տարիքոտ:

Ճաշի մը ներկայ կը գտնուիս, ուր կը բեր-
ուին քու բոլոր չտիրած կերակուրներդ, զոր ու-
րիշ ատեն բերանդ չես դրած և զոր հիմա կը
լափես կամայ ակամայ և իբր թէ ակորժակով և
իբր նազառաք վայրկեանը մէյ մը կրկնելով. «Շատ
աղւոր է եղբր»: Հոգ չէ սակայն թէ խոհարար-
ուհին կերակուրներուն մէջ աղ դնելը մոռցած
ըլլայ, զբաղած ըլլալով դուռը շաղակրատելու
քովի տան սպասաւորին հետ:

Տիկինն մը հետ թուղթ կը խաղաս ստիպ-
մամբ, և զուացող սխալներ կ'ընես կթուելու հա-
մար անպատճառ, որովհետեւ դիմացինդ կին է,
եւ որովհետեւ կենցաղագիտութիւնը կը պահան-
ջէ որ երկմարդիկ միշտ կրկնեն կթուին:

Օրիորդի մը հետ պտոյտի կելլես ու մինչեւ
որ ընկերուհիդ չբարեհաճի յոգնիլ, ստիպուած
ես անոր ետեւէն երթալ, հոգ չէ թէ քայլ մը
անգամ առնելու վիճակի մէջ չըլլաս, որովհետեւ
քաղաքավարութեան առաջին պայմանն է որ է-
րկմարդ մը կնոջ մը քով երբէք պէտք չէ յոգնի:

Փողոցը, աչքերդ ոչ միայն չորս, այլ 14 պի
տի բանաս, բոլոր ծանօթներդ բարեկեցութեամբ,
որովհետեւ եթէ ատոնցմէ մէկը կամ անզգուշու-
թեամբ. կամ անուշադրութեամբ, կամ կարճա-
տեսութեամբ եւ կամ ուրիշ ու է պատճառով
չնշմարես, մէյ մ'ալ հետդ չի տեսնուիր:

Օրիորդի մը կընկերանաս: Ընկերուհիդ

ձեռքը շատ մը քաֆէքներ կան, եւ դուն ստիպ-
ուած ես օրիորդին ձեռքէն ատոնք առնելով՝ բեռ-
նակրութիւն ընել:

Ձեռ կրնար քիչաւը դգալով ուտել, քաւորան
ձեռքդ առնել: Կօշիկներդ կը սեղմեն, չես կըր-
նար հանել: Օձիքիդ մէջ կը տանջուիս ու չես կըր-
նար օձիքդ մէկ կողմ նետել: Ժիջդ կը սեղմէ
քեղ և չես կրնար կոճակները քակել: Ձեռ կըր-
նար, չես կրնար, վէտէջալ:

Եւ դեռ զո՞րն ասեմ եւ զո՞րն խոստովանիմ:
Բացէ՛ք կենցաղագիտութեան դիրք մը եւ ըսէ՛ք,
ադուր մէջ եղած կանոններէն ո՞ր մէկն աւելի կամ
նուազ անտանելի չարչարանք մը չէ:

«Կուպիտ մարդ» պիտի ըսեն և կամ դոնէ
պիտի մտածեն ազնիւ ընթերցողներս և գերազ-
նիւ ընթերցող հիներս, լեռնականի այս անվեր-
ջանալի տրտունջներս մտիկ ընելով:

Իրաւունք ունին . . . թերեւս, բայց խոտ-
տովանեցէք որ ես ալ անիրաւ չեմ բոլորովին:

Իմանք Համեստութեան:

(Շարունակելի)

ԵթՕԼ

ԱՉԳԱՅԻՔ

Թերթերու մէջ գրուած էր թէ Վեհ. Հայ-
րապետը մտադիր էր իր հրաժարականը ներկա-
յացնել ռուսական իշխանութեանց, ռուսահայ ե-
կեղեցական կալուածներու գրաւուելուն վրայ:
Օրմանեան Պատրիարք այս հրաժարականի մասին
աւմիջապէս հեռագրաւ Էջմիածնէն տեղեկութիւն
պահանջած ըլլալով, Յիսոբի նախանգամ Արիս-
տակէս Արքեպ. պատասխաներ է թէ Կաթողիկո-
սի հրաժարելուն վրայ տարածուած բոլոր զրոյց-
ները անհիմն են:

Թուրքիոյ Հայ եկեղեցականութիւնը, նա-
խաձեռնութեամբ Օրմանեան Պատրիարքին, գու-
մարում մը պիտի ունենայ ու Ռուսիոյ գլխում
պիտի ընէ, ցոյց տալու համար թէ այդ կալուած-
ները ոչ միայն Ռուսիոյ հայոց, այլ բովանդակ հայ
ժողովուրդին սեփականութիւնն են: Այդ դուռնա-
բումը գլխաւորաբար կը հիմնուի Պալէսթինայի հե-

տեւալ յօգուածին վրայ, ուսկից կերեայ թէ Պալէստինայի բովանդակ հայ եկեղեցիին իրաւասութիւնը ուստիայ եկեղեցապատկան կալուածներու վրայ կ'ընդունի:

«Գրոյիս Թ. Յօդուած 117. — Իւրաքանչիւր շարժական կամ անշարժ ստացուած, որ սահմանուած է պահպանութեանը Լուսաւորչական Հայոց մենաստանի մը, կամ եկեղեցիի մը, կամ անոնց վերաբերեալ շինութեան մը, ընդհանուր ստացուածք կը համարուի ԲՈՎԱՆԴԱԿ ՀԱՅ ԼՈՒՍԱՒՈՐՉԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ»:

Վերջին տեղեկութեան մը նայելով, Կիլիկիոյ Էպիսկոպոսն ու Երուսաղեմայ Պատրիարքին կողմէ ալ մէյմէկ փոխանորդ կարգուած է եղբոր վերոյիշեալ եկեղեցական Համագումարին:

Պուրկաղ քաղաքի 28 սնտուկի խաչագողութեան առաջնակարգ դերակատարներէն կօշկակար Մարտիրոս Կարապետեան օգոստ. 21ին ըսպաններ է Ռումանիոյ Գալաֆաթ գիւղաքաղաքին մէջ, Ռոտտթոցի Լեոն անուն երիտասարդի մը ձեռքով:

Ք. Ճառագայթները. — Էտիօքնի տեսողութիւնը և առողջութիւնը ծանրապէս ազդուած են Ք. ճառագայթներուն վրայ կատարած փորձերուն հետեանքով: Ամերիկացի գիտնականը ըսեր է թէ Ք. ճառագայթները բուժիչ յատկութիւններ ունին, և մինչև հիմա ո և է զնաւ չէ եղած հիւանդներուն, բայց անընդհատ կերպով ճառագայթներուն ենթարկուելը վնասակար է: Ք. ճառագայթները կրնան լաւ ներդրութիւն մը ընել արիւնին վրայ՝ տեւցնելով անոր մէջի պպտիկ գնտիկները. բայց կրնան նաև վնասել անոնց, երբ ծայրահեղ կերպով գործածուին:

Մսին վնասակարութիւնը. — Մարմնոյն ուժը աւելցնելու նպատակաւ շատ միւս ուտելուն վնասակար ըլլալը այս անգամ Տօքթ. Լըրուի կողմէ եղած փորձերով ալ հաստատուած է: Չափէ աւելի միւս ուտելի թէ՛ չափահասներու և թէ՛ մանաւանդ փոքրիկ տղոց համար գէշ է եղեր. աղիքները թունաւորելով, ծանր հիւանդութեանց պատճառ կ'ըլլայ: Տօքթ. Լըրու շերմապէս կը յանձնարարէ կարելի եղածին չափ կանաչեղէն կերակուր և մրգեղէն շատ ուտել. իսկ միւսը՝ շատ քիչ:

ՃԵՆՈՐԴԻՐ

Աժանս Բոժոժիկ և Ընկ.

Բերա

Վեհափառի տարեդարձին առթիւ ամեն կողմէ շնորհաւորական հեռագիրներ հասան. ի մէջ այլոց հետեւեալ հեռագիրը ամենէն ուշագրաւն էր.

«Վեհափառ Տէր,

«Մեք ստորագրեալքս որ Ձեր և Ձեր արդարացաւ կառավարութեան պաշտօնէից բռնած ընթացքին հետեանքովը այսօր ազատութիւնն ձեռք բերած ենք, կուգանք մեր շնորհաւորութիւնները դնել Ձեր կայսերական գահոյից առջև, մաղթելով որ Ձեր և ձերայնոց բռնած նոյն հիանալի քաղաքականութեան շնորհիւ արժանի ըլլաք օր առաջ տեսնելու ազատութիւնն նաև այն մէկ քանի տակաւին շարչարող ժողովուրդներու, որպիսիք են Հայք և Մակեդոնացիք, որոց հետ միաբերան և անկեղծ սրտով այն ատեն պիտի գոչենք. «Կեցցէ՛ յաւերժ Վեհ. Կայսրը»:

Բոժ. — Ես ալ՝ «Ամին եամուին» պիտի ըսեմ:

Ստորագրութիւն

Ժողովուրդք Փարաւոնի, Կիպրոսի, Թեսալիայի, Կրէտէի, Պօնապէսի, Անթիվարի, Տուլչինօի, Րումանիայի, Գարատաղի, Սերպիայի, Կարսի, Արտահանի, Պաթումի, Պեսարապիաի, Տէմիր գաբուի, Տօպրուճայի, Բէօսթէնճէի, Պուլկարիայի, Արեւելեան Րումէլիի և Պարսկական սահմանագլխին վրայ Գօթուրի:

Բոժոժիկ. — Իրաւոր, բոլոր շողենաւային ընկերութեանց շողենաւները այսչափ իսկէն հանդիպած չունին:

Ձարպհանէլեան գրատան կողմէ տրւած գրպանի երկուսնը կը ծախուի նաև Աղեքսանդրիա Տիար Բարսեղ Թէլլալեանի քով: Գին 100 փարայ:

ՊԻՐ ՍԻՒՔԵԱԼԵՍԷ

Իբրի ահապապ արասընտա ճէրէյան իտէն պիր միւրքեալէմէ .

—Ավֆ իտէրսինիզ Մարտիկ աղա , աճէլէ իւլէ ունութաուգ սորմայա . գըղընըլ մատմաղէլ Բերուզիկի էվլէնտիրտինիզ մի .

—Էֆէնտիրմ , տահա էվլէնտիրէմէտիք իտէ տէ՛ պիր գաշ թալիպէր վար , աշլէրտէն պիրիսի հագգընտա սիղլէրէ պաղը շէյլէր սորաճաւմ :

—Նէ՛ կէօնա մալիւմաթ .

—Սիղին թանըտըղընըլ պիր շաթըն ուլու հագգընտա պաղը մալիւմաթ տիմէք իսթէրիմ .

—Բէճա իտէրիմ Մարտիկ աղա , պէնտէնիղէ մինղայրի հատտին հէր նէ կէօնա մէսէլէտէն պահս իտէրսինիզ , աղըլմ էրտիկի գատար ճէվապ վէրիւրիմ իտէ տէ . . .

—Իտէ տէսի նէ՛ .

—Շու քի՛ պիր ատամ հագգընտա հիւ պիր մալիւմաթ պէքլէմէյինիզ .

—Սէպէպ .

—Չիւնքիւ պիր ինսանը թանըմագ գատար կիւճ շէյ Եօգ տըր . պիր ինտանտա պին տիրլիւ հալ վարտըր , լաքին աշլէրին նէ՛ րէնկտէ , նէ գումաշտա , նէ՛ աեարտա , նէ՛ թարղտա վէ նէ՛ կիսիշտէ ուտուգլարընը այրը այրը թանըմագ իւչիւն հէր պիրինէ աիտ ուն մէհէնկ թաշլարընը էլտէ իթմէք իգթիղա իտէր .

—Անլայամատըմ .

—Շիմտի պիր էմսալ վէրիւրսէմ , բէք ալէա աշլարսընըլ . իշթէ սիղէ ֆամիլեասըլլա ահագ իքի ունունու պիր Եէրէ կէթիւրիպվէ տարը տաւընա կէչինէն պիր էանաֆ ատամ քի՛ քիմսէնին պէշ բարասընա իրթիքեապ իթմէյիպ , տաւնտըրընը տէյիլ , պաթագըն տէյիլ , խըրսըլ վէ Եաւանըն տէյիլ , իշթէ պու ատամ պու ճիհէթտէն տաւլը էյի ատամ տըր աէնիլէպիլիր . չիւնքիւ ատամըն պու ճիհէթիւնի աշլամագ իչիւն լաղըմ ուն մէհէնկ թաշը՝ գօգօղլուգ թապիր ունան էլլէթ տիր . պէօյլէ տէ պիր ատամըն հէր պիր հալինէ վագըֆ ումագ իչիւն՝ աշլէրէ տաիր ուն մէհէնկ թաշլարընա թէտաաիւֆ իթմէլի քի՛ նէ՛ րէնկ քէսպ իտէճէքլէրի աշլաշըլըն , իշթէ պու

սէպէպլէ տիր քի՛ պիր շաթլա գըրգ սէնէլէրահպապըլգ իտէրսին , լաքին նէ ալիէագտա ատամ ուտուղընը թէքմիլ աշլայամաղսըն , պաղը հալլէրինէ վագըֆ ունուր աւմա , թէքմիլինի պիլմէք կիւճ տիր . իշթէ պէնտէն սիղէ նասիհաթ ուն , *պէն ֆիլան ատամը էյի թանըրըմ , աւանըն հէր խույունը , խուսունը , ալիէագընը էյի պիլիւրիմ տէմէյինիզ , Եանըլըրսընըլ :

—Մարգար աղա , պու էմսալինիզտէ նէ՛ սէպէպլէ իքի ունունու կիւճէ պիր Եէրէ կէթիւրէրէք կէչինէպիլէն պիր էանաֆտան պահս իտուպ տէ՛ գէնկին աղալարըմըղտան պահս իթմէտինիզ :

—Պունըն հիքմէթիւնիմի աշլամագ իսթէյօրսընըլ .

—Էօյլէ Եա .

—Տիւնեատա սէրվէթ սահիպի ունպ տա՛ հիլլէքեար ումամագ , խըրսըլ ումամագ , տաւնտըրընը ումամագ , Եաւանըն ումամագ բէք գօլայ շէյ տէյիլ տիր . հէլէ աշլէրին գօլարընտան թութուպ տա օ գօգօղլըլ տէտիկիմիզ մէհէնկ թաշընտան պիրէր պիրէր կէչիւր պագալըմ նէ՛ րէնկ քէսպ իտէճէքլէր . խամուրլարը , գումաշլարը մէյտանա չըգաճագ տըր :

—Պու հիտապլա , գէնկինիք տէ պիր մէհէնկ թաշը սաեըլընօր .

—Էօյլէ Եա՛ , գէնկին ումագ տա պիր նէվ մէհէնկ թաշըտըր զահէր , նիչէ «Ես մեղաւորս» տէյիպ գուղու կիպի Եաշայան գօգօղլար՝ պաղը գաթէգուլի սայէսինտէ ճիւզի պիր սէրվէթէ մալիք ուտուգլարընտա՝ քիւչիւք տաղլարը քէնտիլէր Եարաթմըշլար կիպի պէօպիւրլէնիպ՝ աւըլ րէնկլէրինի մէյտանէ չըգարըլլար :

—Էյ չիմտի , գըղըմ Բերուզիկին թալիպլէլիւրինի նասըլ թանըմալը , նէ՛ ալիէագտա աւամ ուտուգլարընը նասըլ պիլիլէլի .

—Գըղընըլ մատմաղէլ Բերուզիկ ալաֆրանկա՛ մը .

—Հէմ ալաֆրանկա տըր , հէմ տէ ալաֆրանկանըն սօն խիւլասատը տըր :

—Էօյլէ ուտուղու թագտիրտէ սիղէ պիր նասիհաթ վէրսէմ տիյնէ՛րմիսինիզ .

—Պույուըն .

—Սիղ իշի չօգ խուրճալաշարըմայըպ , ալաֆրանկանըն խիւլասատ ուն գըղընըլ մատմաղէլ Բերուզիկի պիրինին պիրինէ հէման վէրիպ

պաշնըղտան սալմանըն չարէսինէ պաղընը ,
հէր հալտէ սիզ գազանըրսընը .

— Նէ՛ կիպի .

— Շէօյլէ քի , ալաֆրանկանըն խիւլասասը
օլան գըղընըղըն պու կիւն սիղէ սէպէպ օլտուղու
պիւր թագըմ ճան սըղընթըլարընը տամասընը-
ղա ինթիգալ իտէրէք , արթըգ սիզ րահաթլանա-
ճագսընըղ .

ՃԵՅԼԱՆ



ՍԻՒՎԱԼ—ՃԵՎԱՊ

Էլլի օլան պիւր գատըն նէյէ՛ պէնղէր .

— Սահիպինէ թէսլիմ օլունմուշ պիւր մէքթու-
պա :

— Պիր մատմաղէ՛ր .

— Եաղըլմը՛ ֆաղաթ սահիպինէ թէսլիմ
օլունմամը՛ պիւր մէքթուպա :

— Էլլէնմետէն ինթիսարլանմը՛ պիւր գա-
տըն նէյէ՛ պէնղէր .

— Փօթթախանէտէ ուրթուլմուշ պիւր մէք-
թուպա :

— Թրագօմա նէ՛ տիր .

— Էլլիլիք տիւնհասընա եօլնուլուք իտէճէք
մատմաղէլլէրին տուխուլլէսի :

Էլլիլիք նէյէ՛ պէնղէր .

— Էկէր իքի թապիլաթլար պիրի պիրլէրի-
նէ ույարլարսա՛ ճէննէթ պահճէսի , եօգ՛ ույմաղ-
լարսա՛ ճէհէննէմ հաղլէթինէ պէնղէր :

Իքի ահպապլար

— Ուղուր օլա Իէորդ աղա , նէրէյէ կի-
տէյօրսըն աճէլէ .

— Էֆէնտիմ , շուրատա պիրիսինէ պաղա-
ճարմ .

— Ճանըմ . պիղիմ Գրիս աղա նէրէտէ . է-
րէյի վաղըթ տըր քէնտիսինի կէօրմէլիլիմ .

— Անը սօրմա , պիրատէր , սօրմա .

— Սէպէպ .

— Ձէվալլընըն սաղ կէօղիւնէ բէրտէ ինտի .

— Էյ նէ՛ եաբաընըղ :

— Եէնի պիր հէքիմ կէլմիշ իմիշ , օնա կէ-
թիւրտիւք . օ տա՛ դարըշարմը՛ գարշտըրմը՛ ,
շիմտի հիշ կէօրմէյօր .

— Վա՛խ , վա՛խ , եաղը՛ք . քէշկէ իպրահա-
մըն պիրահանէսինէ կէօթիւրէյիտիւիլ տէ՛ օ հէ-
քիմէ կէօթիւրմէյիտիւիլ .

— Բէք թօհաֆսըն Աստատուր աղա . Իպրահա-
մըն պիրախանէսինտէ հէքիմ մի վար .

— Հէյ չօճուգ հէյ . հէքիմ եօգ ամմա՛ կար-
սօնլար՛ օրալա կիտէնին կէօղլէրինի պիր տա-
գըգատա լաշ քաշը կիպի աշըեօրլար :

Պիր տոյ գասըն .

Եաշընա գասընըն պիրիմիմ զօճասը վէճար
իքսիլիմսեմ , ֆէնսիսիմի պիր աղ քէսէյի իրմէյէ
կէրնիշ օլան քաքաղս սիւալ իսեր ֆի .

— Ահ , սեր պասպա . շիւսի պէնիմ հաճի ա-
ղամ մէրէսէ սիր .

— Կէօյսէ սիր . օրհնամ , կէօյսէ .

— Ահ . սեր պասպա . եիրէյիմէ կիւճ կիքմէ-
սին ամմա՛ պու իշի հաճի աղամ պունսան եիրմի
նէնէ Էվլէլ իքմէլի սէյիլիմի իսի .

— Է՛ պունսան մէ՛ յըգար , օրհնամ .

— Օ վազըք պիրիսի հէյպէքսէ պանա սանա-
պէրլիլ իսեր իսի .

Գիւլիլ պիր լօճմգ՛ ֆէնսի պէօյիլ վալիսէ-
սինէ սօրմուշ .

— Եաւա , «Հայր մեր» սէսիլիմիլ վազըք
միլիլն եաշընա պու կիւնիլ Էֆմէյիլիլ իսքե-
րիլ սէ պիր իֆի հաճաղըղըն պիրսէն իսքմէյիլ .

— Չիւնիլ . եալրուլ , Էօյլէ իսքրսէֆ՛ հեր կիւն
թաղէ Էֆմէյիլիլ պուլմնուլ .

Ճօղրամիա հօճասը . — Սէօյլէ պազաղըմ պա-
րուն Բակուր . պու Տիւնեա մէ՛ իսքիւնսէ սէօնէյօր .
Շակիրս . — Փարա իսքիւնսէ միսիւ , փարա .

ԱԹԱՐԸՄ

ՇԱՐՁՊ



Սապահ օլուր, կիւնէշ տօլար, եաթանատապ աթարըմ,
Պէն շարապսըզ եաշաեամամ, ահը հէր տէմ աթարըմ.
Դալպէ ֆէրահ, զիհնէ ճիւա, պէտէնէ գուվլէթ վէրիւր,
Ճան չէքիշէմ գօլէրատան՝ եինէ թէք թէք աթարըմ:

Տէրտէ տէվա, տիլէ սէֆա, էյ սէվկիւլիւ շարապըմ,
Սանա ֆէտա օլտուն ճանըմ, սէն օլմաղսան՝ պաթարըմ.
Քուլը, չուլը պուլմաղսամ՝ եէրտէ աճ տա եաթարըմ,
Ամմա սէնսիզ եաշաեամամ, քէնտիմ նիլէ աթարըմ:

Ահտ էյլէտիմ, եէմինիմ վար, սանա էսիր օլմաղա,
Աթըշտըրըրըմ քէյֆ իլէ, կիթմէմ պէլա պուլմաղա.
Սէն սին ըէհպէր, հէմ գանթարըմ, քէնտիմ սէնլէ թար-
թարըմ
Սանա քէօթիւ. ոէօյլէյէնէ՝ թէմիզ քէօթէք աթարըմ:

էյիյէ ֆէնա տէմէք՝ զաթէն իսալըն ատէթի,
Սըգըլմա, կէլ եանըմա, կէթիրտիմ քէպապ էթի.
Պու ճան թէնտէ տուրտուգճա՝ պէն սանա միննէթտարըմ,
Սիյահ, պէյազ, գըրմըզը, հէր ըէնկինտէն աթարըմ:
Այեֆսանդրիա Լ. ՇԻՇՄԱՆՆԱՆ

— Պէն տէ Գըպըրզ շարապընա քիւլահըմը աթարըմ,
Միւպարէքի աթըպ, աթըպ, գատէհ էլտէ եա-
թարըմ:

ՅԱԿՈՒԲ ԴԱՐԱԿԷՕԶԵՍՆ

Սուգ-էլ-Արթարին

Կը ծանուցանէ իր յարգոյ յանախորդաց թէ
ինչպէս ուրիշ տարիներ, այս տարի եւս յասկապէս
քերեյ տուած է Զինական, Հնդկական եւ Սէյրա-
նի ընտիր եւ հոսաւէս թէյեր, որոնց գործածութիւ-
նը ներկայ տալ եղանակիս մէջ շատ օգտաւար է:

Կը վաճառէ նաեւ մազի համար ընտիր ներ-
կեր ամէն գոյնէ: Դիւները յափառո:

ԱՇՈՏ ՓԱԼԱՆԱՆ

Տպագրական ամէն տեսակ գործերու կաշուա-
նիս, փորագրիչ, թէ տուախի եւ թէ պղինձի վրայ,
կը պատրաստին նաեւ վաճառականական կնիք-
ներ՝ մեծադէ եւ փառլոյն:

Այեֆսանդրիա, Ծրանֆ փողոց թիւ 22

ՏՊԱՐԱՆ

ՀԱՅԵԼԻ

«Հայելի»ի տպարանին մէջ դիտարանալէի զնով
կը տպագրուին առեւտրական տուեալներու համար
ամէն շաբաթ: Բարիգեան վերջին դրութեանը հե-
տաքիտաւոր, պատկերազարդ եւ գունաւոր փոփ-
րիկ տպագրութիւններ. կը տպագրուին նաեւ այ-
ցեւոյն, հասցեւոր, հարսանեկան հրապարակ, հա-
մարտ, նամակագրութիւն, պաշտօնական, տուական եւն.
Ուրիշ ֆաշիֆներէ եղած յանձնարարութիւնֆ
ալ փութով կը կատարուին: